

Robert Bosch Power Tools GmbH

70538 Stuttgart

GERMANY

www.bosch-garden.com

F 016 L81 763 (2017.08) 0 / 198



F 016 L81 763

ART 35



de Originalbetriebsanleitung

en Original instructions

fr Notice originale

es Manual original

pt Manual original

it Istruzioni originali

nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

da Original brugsanvisning

sv Bruksanvisning i original

no Original driftsinstruks

fi Alkuperäiset ohjeet

el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

tr Orijinal işletme talimatı

pl Instrukcja oryginalna

cs Původní návod k používání

sk Pôvodný návod na použitie

hu Eredeti használati utasítás

ru Оригинальное руководство по

эксплуатации

uk Оригінальна інструкція з

експлуатації

kk Пайдалану нұсқаулығының

түпнұсқасы

ro Instrucțiuni originale

bg Оригинална инструкция

mk Оригинално упатство за работа

sr Originalno uputstvo za rad

sl Izvirna navodila

hr Originalne upute za rad

et Algupärane kasutusjuhend

lv Instrukcijas oriģinālvalodā

lt Originali instrukcija

ar تعليمات التشغيل الأصلية

fa دفترچه راهنمای اصلی



14 | Français

KZN - BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape - BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters
Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal



Do not dispose of garden products into household waste!

Only for EC countries:

According to the European directive 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, electrical and electronic equipment that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

Français

Avertissements de sécurité

Attention ! Lisez avec attention toutes les instructions suivantes. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation appropriée de l'outil de jardin. Conservez les instructions d'utilisation pour vous y reporter ultérieurement.

Explication des symboles



Indications générales sur d'éventuels dangers.



Lisez soigneusement ces instructions d'utilisation.



Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la machine.



Avertissement : Gardez une distance de sécurité quand l'outil de jardin est en marche.



Arrêtez le coupe-bordure et retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de le nettoyer, si le câble est coincé ou si l'appareil est laissé sans surveillance même pour une courte durée.

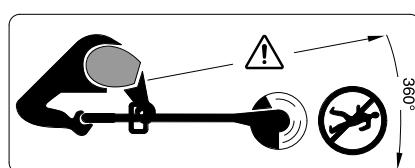
Veillez à maintenir le câble d'alimentation éloigné de tout objet tranchant.



Portez des lunettes de protection et une protection auditive.



Ne travaillez pas par temps de pluie et ne laissez pas le coupe-bordure à l'extérieur par temps de pluie.



Veillez à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de l'outil.

Avertissement : Gardez une distance de sécurité quand l'outil de jardin est en marche.

Mode d'emploi

- ▶ Ne laissez jamais un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de l'outil de jardin. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez l'outil de jardin non utilisé hors de la portée des enfants.
- ▶ Cet outil de jardin doit être utilisé par des personnes disposant des capacités physiques adaptées et de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. Si tel n'était pas le cas ou en cas d'utilisation de cet outil par des enfants, cette utilisation ne sera possible que sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité des utilisateurs ou que ces derniers aient été instruits quant au maniement de l'outil. Dans le cas contraire, un risque de mauvaise utilisation et de blessures existe. Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil de jardin.
- ▶ N'utilisez jamais l'outil de jardin lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.
- ▶ N'utilisez jamais le coupe-bordure si les capots ou les dispositifs de protection font défaut ou sont endommagés ou si ceux-ci ne sont pas correctement positionnés.
- ▶ Avant d'utiliser l'outil, contrôlez le câble d'alimentation et la rallonge afin de détecter des dommages ou des signes d'usure. Retirez immédiatement la fiche de la prise de courant au cas où le câble aurait été endommagé lors du travail. NE TOUCHEZ PAS LE CABLE AVANT QU'IL NE SOIT DEBRANCHE. N'utilisez pas le coupe-bordure si le câble est endommagé ou usé.
- ▶ A la suite d'un choc et avant l'utilisation de l'outil, contrôlez les éventuels dommages ou l'usure et, le cas échéant, faites effectuer des réparations.
- ▶ Ne pas utiliser l'outil de jardin lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- ▶ Portez des pantalons longs, épais, des chaussures solides et des gants. Ne portez pas de vêtements amples, bijoux, pantalons courts, sandales et ne travaillez pas nu-pied. Les utilisateurs portant les cheveux longs doivent les attacher derrière la tête pour éviter qu'ils ne soient happés par des pièces en rotation.
- ▶ **Portez des lunettes de protection et une protection auditive si vous travaillez avec l'outil de jardin.**
- ▶ Veillez à toujours garder une position stable et un bon équilibre. Ne pas surestimer vos capacités.
- ▶ N'utilisez jamais le coupe-bordure lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.
- ▶ L'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.

16 | Français

- ▶ Attendez l'arrêt total des pièces en rotation avant de les toucher. Après la mise hors tension du coupe-bordure, les éléments de coupe continuent à tourner, pouvant provoquer ainsi des blessures.
 - ▶ Ne travaillez que de jour ou sous un bon éclairage artificiel.
 - ▶ Ne pas travailler avec le coupe-bordure dans des conditions météorologiques défavorables et plus particulièrement en cas d'approche d'orage.
 - ▶ Utiliser le coupe-bordure en présence d'herbe humide réduit sa performance.
 - ▶ Arrêtez le coupe-bordure pour le déplacer entre deux surfaces à tailler.
 - ▶ Ne mettez le coupe-bordure en marche que si vos pieds et mains sont à une distance suffisante des éléments de coupe en rotation.
 - ▶ **Attention – ne pas toucher le fil en rotation.**
 - ▶ Tenez vos mains et pieds éloignés des éléments de coupe en rotation.
 - ▶ N'utilisez jamais d'éléments de coupe métalliques pour ce coupe-bordure.
 - ▶ Contrôlez et entretez régulièrement le coupe-bordure.
 - ▶ Ne faites réparer le coupe-bordure que par des stations de Service Après-Vente autorisées.
 - ▶ Assurez-vous toujours que les fentes de ventilation ne sont pas bouchées par des herbes.
 - ▶ Veillez à vous protéger contre toute blessure pouvant être provoquée par le couteau intégré pour couper le fil.
- Après avoir rempli la bobine de fil/fait avancer le fil, tournez toujours le coupe-bordure à l'horizontale en position de travail avant de le remettre en marche.
- ▶ Arrêtez l'outil de jardin et retirez la fiche de la prise de courant :
 - lorsque l'outil de jardin est laissé sans surveillance
 - avant de changer la bobine
 - si le câble est emmêlé,
 - avant de le nettoyer ou lorsque des travaux doivent être effectués sur le coupe-bordure
 - ▶ Une fois le travail terminé, retirez la fiche et contrôlez l'outil de jardin pour détecter des dommages éventuels.
 - ▶ Rangez l'outil de jardin dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants. Ne posez pas d'autres objets sur l'outil de jardin.
 - ▶ Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
 - ▶ Veillez à ce que les pièces de rechange soient des pièces d'origine Bosch.
 - ▶ **Ne jamais mettre l'outil de jardin en marche sans que les accessoires correspondants soient montés.**

Sécurité électrique

- ▶ **Attention ! Avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de nettoyage, arrêter l'outil de jardin et débrancher la fiche de la prise de courant. Ceci vaut également lorsque le câble électrique est endommagé, coupé ou emmêlé.**

Pour des raisons de sécurité, l'outil de jardin est équipé d'une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. La tension de fonctionnement est de 230 V CA, 50 Hz (pour les pays hors de l'Union européenne 220 V ou 240 V). N'utiliser que des rallonges électriques homologuées. Pour des renseignements supplémentaires, contactez votre station de Service Après-Vente autorisée.

Pour plus de sécurité, utilisez un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la machine, contrôler ce disjoncteur différentiel. Maintenir les câbles d'alimentation et les câbles de rallonge éloignés des pièces en rotation et éviter d'endommager les câbles afin d'éviter tout contact avec des parties sous tension. Les connexions de câble (fiche et prises de courant) doivent être sèches et ne pas reposer sur le sol.

Contrôlez régulièrement les câble d'alimentation et les rallonges afin de détecter des dommages éventuels. Ils ne doivent être utilisés que s'ils sont en bon état.

Si le câble d'alimentation de l'outil est endommagé, il ne doit être réparé que dans un atelier agréé Bosch.

N'utilisez que des rallonges électriques homologuées.

N'utilisez que des rallonges, conduites ou dévidoirs qui correspondent aux normes EN 61242 / IEC 61242 ou IEC 60884-2-7.

Au cas où une rallonge devrait être utilisée pour travailler avec l'outil, les sec-

tions de conducteur suivantes sont nécessaires :

- section de conducteur 1,25 mm² ou 1,5 mm²
- Longueur maximale 30 m pour une rallonge ou 60 m pour des dévidoirs avec dispositif à courant différentiel résiduel

Remarque : Au cas où une rallonge devrait être utilisée, celle-ci doit disposer, conformément à la description figurant dans les instructions de sécurité, d'un câble de protection de terre raccordé à la terre de l'installation électrique par l'intermédiaire de la fiche.

En cas de doute, consultez un électricien de formation ou le Service Après-Vente Bosch le plus proche.

PRECAUTION : Des rallonges non conformes aux instructions peuvent être dangereuses. Les versions de câble de rallonge, fiche et accouplement doivent être étanches à l'eau et autorisées pour l'extérieur.

Remarque concernant les produits **non commercialisés en GB** :

ATTENTION : Pour votre propre sécurité, il est nécessaire que la fiche montée sur l'outil de jardin soit raccordée à la rallonge. Le dispositif de couplage de la rallonge doit être protégé des projections d'eau, être en caoutchouc ou être recouvert de caoutchouc. La rallonge doit être utilisée avec un serre-câble.

Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Veuillez mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil de jardin en toute sécurité.

18 | Français

Symbole	Signification
	Portez des gants de protection
	Ne pas utiliser de l'eau courante pour nettoyer l'outil de jardin
	Direction de déplacement
	Direction de réaction
	Poids
	Mise en marche
	Arrêt
	Action autorisée
	Interdit
	Bruit audible
	Accessoires/pièces de rechange

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour tondre le gazon et couper les mauvaises herbes sous les buissons ainsi que sur les talus et sur les bordures inaccessibles aux tondeuses.

L'utilisation conforme se rapporte à une température ambiante située entre 0 °C et 40 °C.

Caractéristiques techniques

Coupe-bordure	ART 35	
N° d'article	3 600 H78 M..	
Puissance nominale absorbée	W	600
Vitesse à vide	tr/min	8 000
Avance du fil		Enrouleur de fil automatique
Poignée réglable		●
Diamètre du fil	mm	1,6
Diamètre de la coupe	cm	35
Capacité de la bobine de fil	m	8
Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.		

Coupe-bordure	ART 35	
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	kg	4,6
Classe de protection		□ / II
Numéro de série	voir plaque signalétique sur l'outil de jardin	

Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V.
Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 50636-2-91.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 87 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 94 dB(A). Incertitude K = 1,0 dB.

Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations a_h (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 50636-2-91 :
 $a_h = 5,5 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s².

Montage et mise en service

- Ne raccordez pas l'outil de jardin à la prise de courant tant qu'il n'est pas entièrement assemblé.
- Lorsqu'on arrête le coupe-bordure, le fil continue à tourner encore pendant quelques secondes. Attendez l'arrêt total du moteur ainsi celui du fil avant de remettre le coupe-bordure en fonctionnement.
- Ne pas arrêter l'appareil et le remettre en fonctionnement à de très courts intervalles.
- N'appuyez par la main sur le dispositif de déclenchement de l'avance du fil étant donné que celui-ci peut être chaud.
- Enlevez toutes les herbes pouvant adhérer à la couverture de la bobine si vous remplacez le fil ou la bobine.
- Nous recommandons d'utiliser des éléments de coupe agréés par Bosch. L'utilisation d'autres éléments de coupe peut affecter la performance.
- Le ressort peut être ré-utilisé si l'on monte une nouvelle bobine.

Opération	Figure	Page
Accessoires fournis	1	186
Assemblage de la tige	2	186
Fixation de la poignée supplémentaire	3	186
Montage du capot de protection	4	187
Montage de la sangle	5	187
Montage de la rallonge	6	187
Mise en marche	7	188

Opération	Figure	Page
Arrêt	7	188
Instructions d'utilisation	8	188
Avance du fil de coupe	9	189
Remplacement de la bobine de fil	10	189 – 190
Enrouler le fil sur la bobine	11	190 – 191
Montage de la bobine de fil dans la couverture de la bobine	12	191
Entretien, nettoyage et stockage	13 – 14	191 – 192
Sélection des accessoires	15	192

Dépistage d'erreurs



Problème	Cause possible	Remède
Le coupe-bordure ne fonctionne pas	Pas de tension du secteur	Vérifier et mettre en fonctionnement
	Prise secteur défectueuse	Utiliser une autre prise
	Rallonge endommagée	Vérifiez le câble et le remplacer, s'il est endommagé
	Le fusible a sauté	Remplacez le fusible
Le coupe-bordure fonctionne par intermittence	Rallonge endommagée	Vérifiez le câble et le remplacer, s'il est endommagé Contactez le Service Après-Vente
	Le câblage interne de l'outil de jardin est défectueux	Contactez le Service Après-Vente
	Outil de jardin surchargé	Tailler le gazon en effectuant plusieurs coupes successives
L'outil de jardin ne coupe pas	Eléments de coupe trop courts/cassés	Remplacer les éléments de coupe
Le fil de coupe n'avance pas automatiquement	Bobine de fil vide	Remplacer la bobine de fil
	Fil torsadé dans la bobine	Contrôler la bobine, le cas échéant enrouler fil de coupe à nouveau
Le fil se rétracte dans la bobine	Le fil n'avance pas lors qu'on appuie sur le dispositif d'avance	Enrouler la bobine à nouveau (voir figure 11)
Le fil de coupe continue à se casser	Fil torsadé dans la bobine	Contrôler la bobine, le cas échéant enrouler fil de coupe à nouveau
	Maniement incorrect du coupe-bordure	Ne couper qu'avec la pointe du fil de coupe, éviter de toucher des pierres, des murs et d'autres objets durs. Avancer le fil de coupe régulièrement pour profiter de tout le diamètre de coupe.

20 | Español

Service Après-Vente et Assistance

www.bosch-garden.com

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil de jardin indiqué sur la plaque signalétique.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outilage Electroportatif
Tel. : 0811 360122
(coût d'une communication locale)
Fax : (01) 49454767
E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
Fax : (01) 43119033
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.
Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Élimination des déchets



Ne jetez pas les outils de jardin avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les équipements électriques et électroniques dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.



F 016 L81 763 | (29.8.17)

Español

Instrucciones de seguridad

¡Atención! Lea detenidamente las siguientes instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso reglamentario del aparato para jardín. Guarde estas instrucciones de servicio en un lugar seguro para posteriores consultas.

Explicación de la simbología



Advertencia general de peligro.



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



Preste atención a que las personas circundantes no resulten lesionadas por los cuerpos extraños que pudieran salir proyectados.



Advertencia: Mantenga una separación de seguridad respecto al aparato para jardín en funcionamiento.



Desconecte el cortabordes y saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste, al limpiarlo, si se hubiese enganchado el cable, o siempre que deje desatendido el cortabordes, incluso durante un tiempo breve. **Mantenga el cable de red alejado de los elementos de corte.**



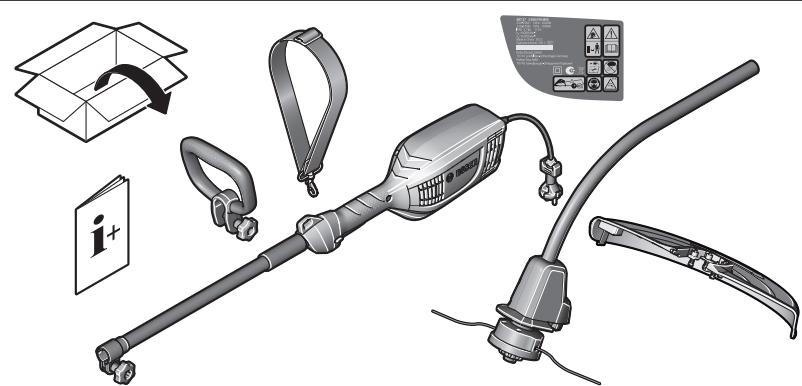
Utilice protectores auditivos y gafas de protección.



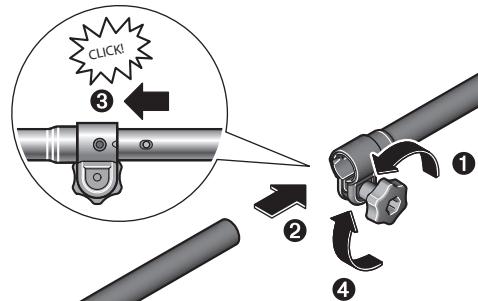
No trabaje ni exponga a la intemperie el cortabordes si está lloviendo.

Bosch Power Tools

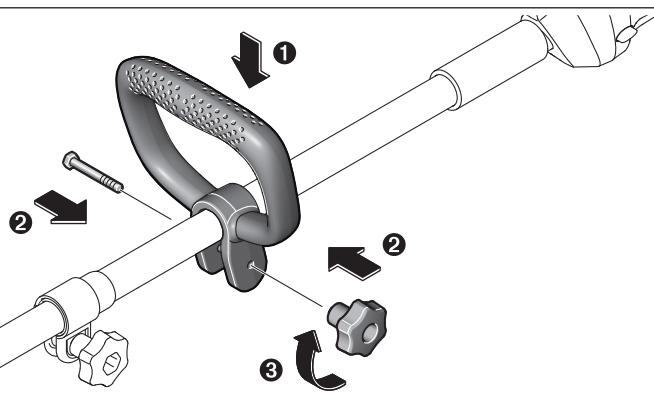
1



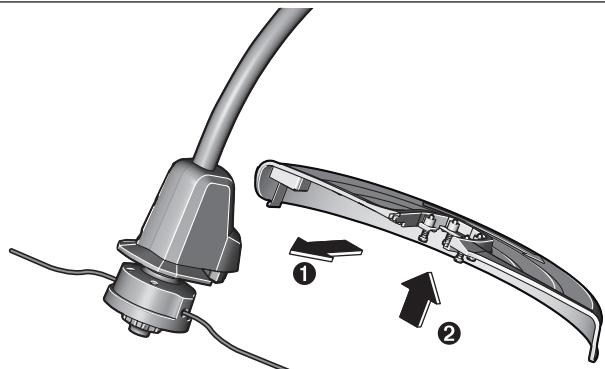
2



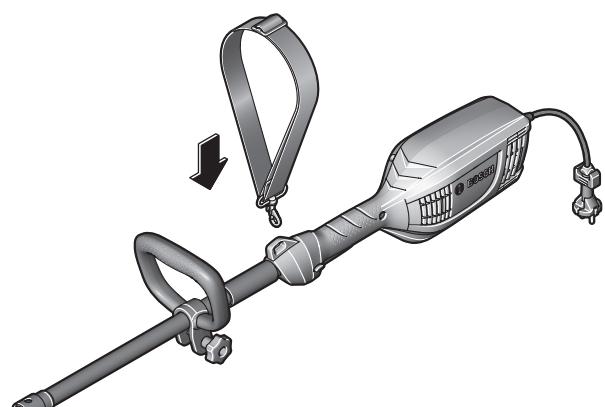
3



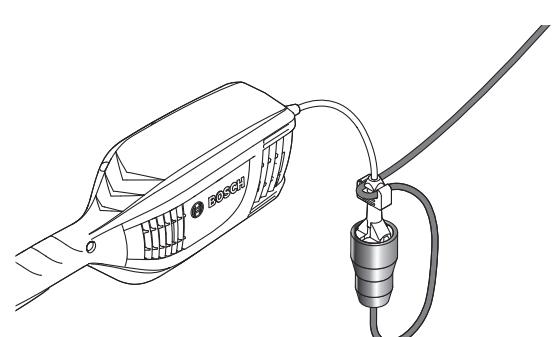
4



5

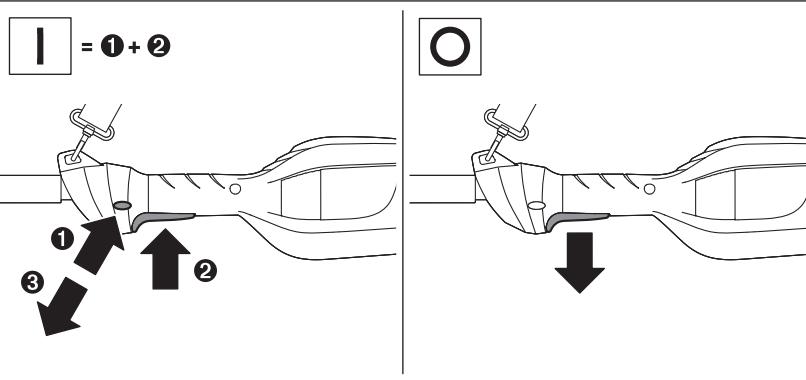


6

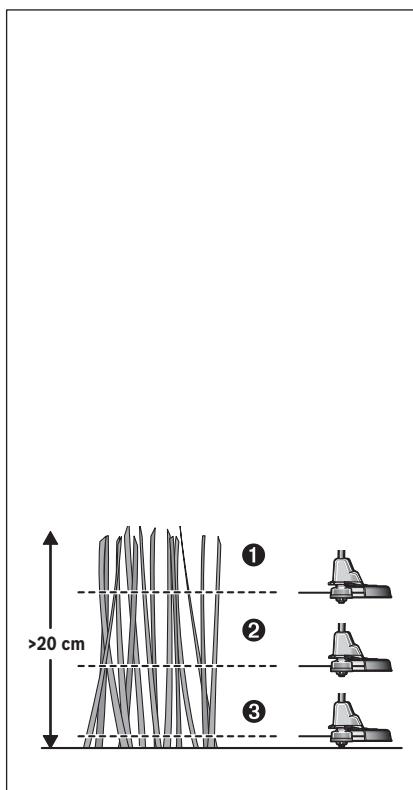


188 |

7



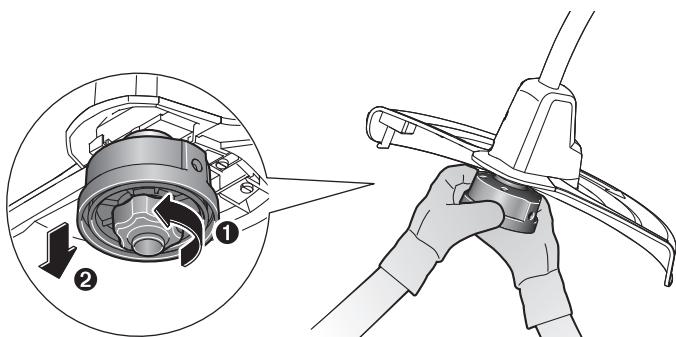
8

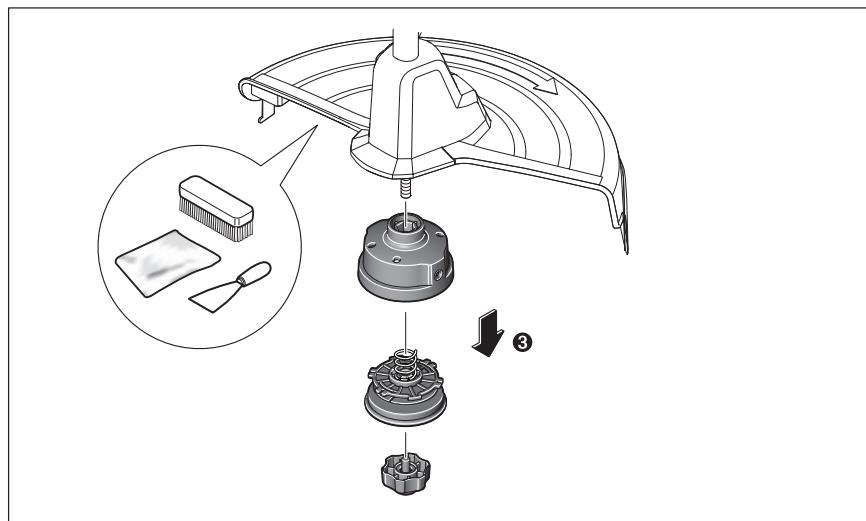


9

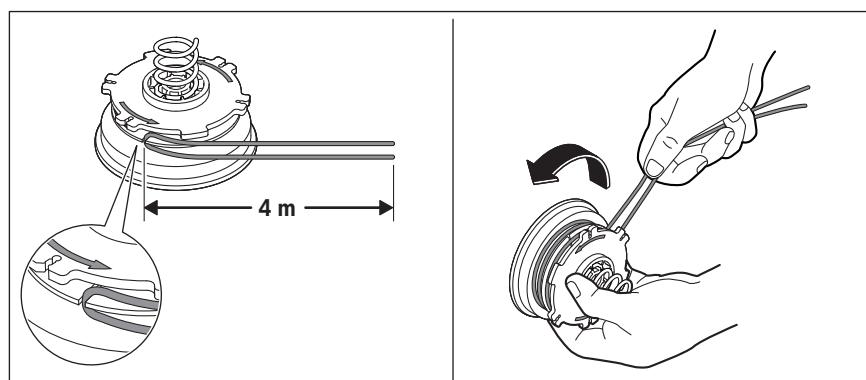
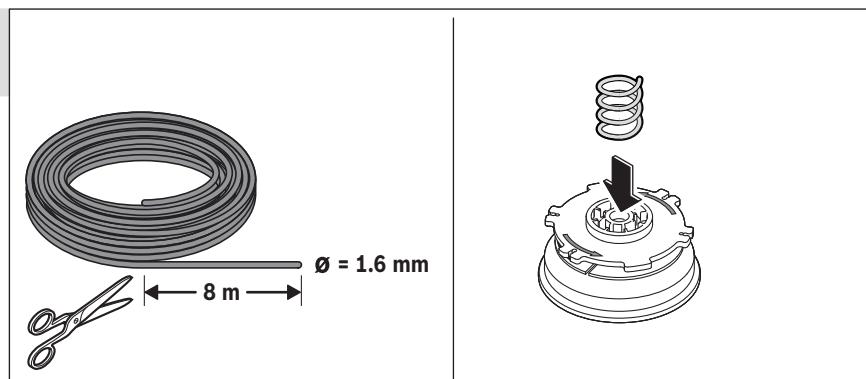


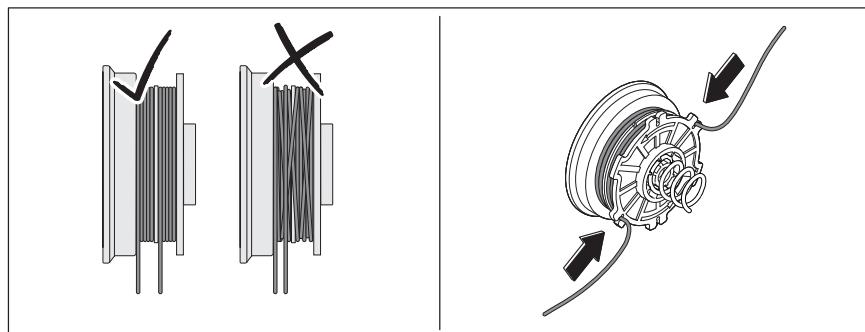
10



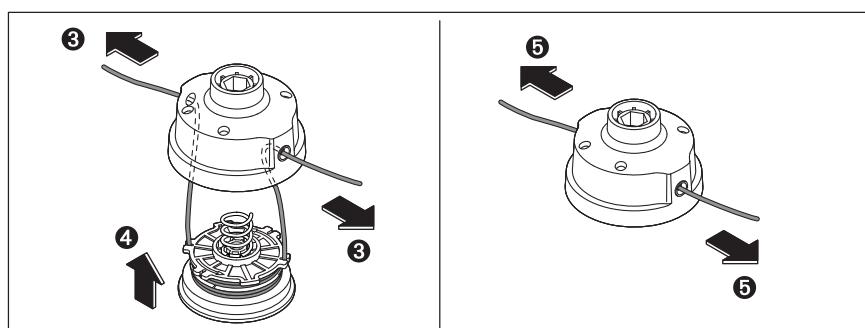
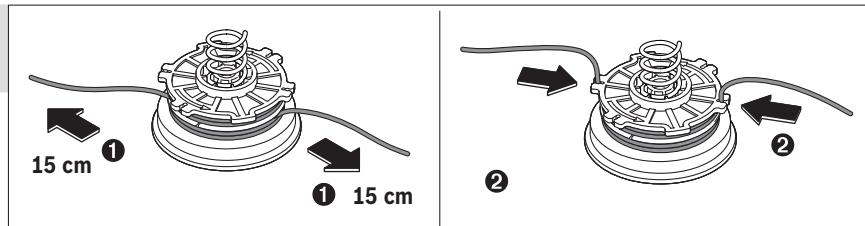


11

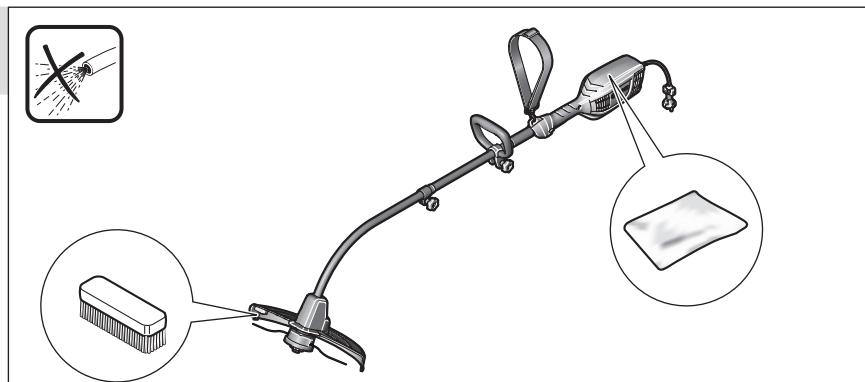




12

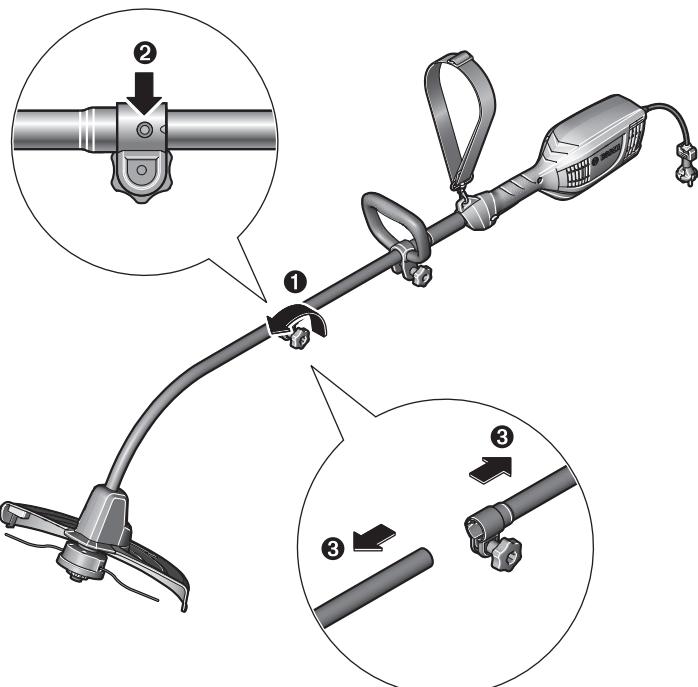


13



192 |

14



15



F 016 800 178



F 016 800 345



F 016 800 462

CE

I

de EU-Konformitätserklärung	Rasentrimmer	Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
en EU Declaration of Conformity	Trimmer	Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
fr Déclaration de conformité UE	Coupe-bordure	N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
es Declaración de conformidad UE	Cortabordes	Nº de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
pt Declaração de Conformidade UE	Aparador de relva	N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
it Dichiarazione di conformità UE	Tosaerba	Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
nl EU-conformiteitsverklaring	Gazontrimmer	Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
da EU-overensstemmelseserklæring	Græstrimmer	Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfyl der følgende standarer.
sv EU-konformitetsförklaring	Grästrimmer	Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer.
no EU-samsvarserklæring	Gresstrimmer	Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarer.
fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Viimeistelyleikkuri	Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
el Δήλωση πιστότητας ΕΕ	Χλοοκοπτικό	Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
tr AB Uygunluk beyanı	Misinalı çim biçme	Ürün kodu makinesi	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
pl Deklaracja zgodności UE	Podkaszarka	Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.
cs EU prohlášení o shodě	Sekačka na trávu	Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nariadení a je v souladu s následujícími normami:
sk EÚ vyhlásenie o zhode	Strunová kosačka	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami:
hu EU konformitási nyilatkozat	Füszegély-nyíró	Cikkszám	Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.

€€

II

ru Заявление о соответствии EC	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.	
uk Заява про відповідність ЄС	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищеозначених директив і розпоряджень, а також нижеозначенним нормам.	
kk ЕО сәйкестік мағлұмдамасы Шөп кесу тrimmeri	Өз жауапкершілікпен біз атапған өнімдер төменде жазылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қагыдаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.	
ro Declarație de conformitate UE Trimmar de gazon	Declaram pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.	
bg ЕС декларация за съответствие Тревокосачка	С пълна отговорност и декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.	
mk EU-Изјава за сообразност Тример за трева	Со целосна одговорност изјавуваме, дека описаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.	
sr EU-izjava o usaglašenosti Trimer za travu	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima.	
sl Izjava o skladnosti EU Kosilnica z nitjo	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.	
hr EU izjava o sukladnosti Šišać tratine	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama.	
et EL-vastavusdekläratsioon Murutrimmer	Kinnitame ainuvastutatudena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste köikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega.	
lv Deklarācija par atbilstību ES standartiem Zāliena trimbris	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādnēm, kā arī sekojošiem standartiem.	
lt ES atitikties deklaracija Žoliapjovė	Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktivų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.	
ART 35	3 600 H78 M..	2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU 2000/14/EC EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 50636-2-91: 2014 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 50581:2012

CE

III

de	2000/14/EG: Gemessener Schalleistungspegel 94 dB(A), Unsicherheit K = 1,0 dB, garantierter Schalleistungspegel 96 dB(A); Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI; Produktkategorie: 33 Benannte Stelle: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Technische Unterlagen bei: *
en	2000/14/EC: Measured sound power level 94 dB(A), uncertainty K = 1.0 dB, guaranteed sound power level 96 dB(A); Conformity assessment procedure in accordance with annex VI. Product category: 33 Notified body: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Technical file at: *
fr	2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré 94 dB(A), incertitude K = 1,0 dB, niveau de puissance acoustique garanti 96 dB(A) ; procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe VI. Catégorie de produit : 33 Centre de contrôle cité : DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Dossier technique auprès de : *
es	2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica 94 dB(A), tolerancia K = 1,0 dB, nivel garantizado de la potencia acústica 96 dB(A); método de evaluación de la conformidad según anexo VI. Categoría de producto: 33 Lugar denominado: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Documentos técnicos de: *
pt	2000/14/CE: Nível de potência acústica medido 94 dB(A), insegurança K = 1,0 dB, nível de potência acústica garantido 96 dB(A); processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo VI. Categoria de produto: 33 Organismo notificado: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Documentação técnica pertencente à: *
it	2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato 94 dB(A), incertezza K = 1,0 dB, livello di potenza sonora garantito 96 dB(A); procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato VI. Categoria prodotto: 33 Ente incaricato: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Documentazione Tecnica presso: *
nl	2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau 94 dB(A), onzekerheid K = 1,0 dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau 96 dB(A); beoordelingsmethode van overeenstemming volgens bijlage VI. Productcategorie: 33 Aangewezen instantie: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Technisch dossier bij: *
da	2000/14/EF: Målt lydaffektniveau 94 dB(A), usikkerhed K = 1,0 dB, garanteret lydaffektniveau 96 dB(A); overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag VI. Produktkategori: 33 Bemyndiget organ: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Tekniske bilag ved: *
sv	2000/14/EG: Uppmätt bullernivå 94 dB(A), osäkerhet K = 1,0 dB, garanterad bullernivå 96 dB(A); konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga VI. Produktkategori: 33 Angivet provningsställe: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Teknisk dokumentation: *
no	2000/14/EC: Målt lydaffektnivå 94 dB(A), usikkerhet K = 1,0 dB, garantert lydaffektnivå 96 dB(A); samsvarsverderingsmetode i henhold til vedlegg VI. Produktkategori: 33 Bemyndiget organ: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Teknisk dokumentasjon hos: *
fi	2000/14/EY: mitattu äänitehotaso 94 dB(A), epävarmuus K = 1,0 dB, taattu äänitehotaso 96 dB(A); vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen VI mukaisesti. Tuotekategori: 33 Ilmoitettu laitos: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Tekniset asiakirjat saatavana: *
el	2000/14/EK: Μετρημένη στόχιμη ηχητικής ισχύος 94 dB(A), ανασφάλεια K = 1,0 dB, εγγυημένη στόχιμη ηχητικής ισχύος 96 dB(A). Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα VI. Κατηγορία προϊόντος: 33 Αναφερόμενος οργανισμός: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344 Τεχνικό έγγραφα στη: *

- tr** 2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi 94 dB(A), tolerans K = 1,0 dB, garanti edilen ses gücü seviyesi 96 dB(A); uygunluk değerlendirme yöntemi ek VI uyarınca. Ürün kategorisi: 33
Onaylanmış kuruluş: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344
Teknik belgelerin bulunduğu yer: *
- pl** 2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej 94 dB(A), niepewność K = 1,0 dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej 96 dB(A); procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem VI. Kategoria produktów: 33
Jednostka certyfikująca: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344
Dokumentacja techniczna: *
- cs** 2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu 94 dB(A), nejistota K = 1,0 dB, zaručená hladina akustického výkonu 96 dB(A); metoda posouzení shody podle dodatku VI. Kategorie výrobku: 33
Uvedená zkušební instituce: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344
Technické podklady u: *
- sk** 2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu 94 dB(A), neistota K = 1,0 dB, zaručená hladina akustického výkonu 96 dB(A); metóda posúdenia zhody podľa dodatku VI. Kategória výrobku: 33
Uvedená skúšobná inštitúcia: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344
Technické podklady má spoločnosť: *
- hu** 2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 94 dB(A), K szórás = 1,0 dB, garantált hangteljesítmény-szint 96 dB(A); a konformitás kiértékelési eljárását lásd a VI Függelékben. Termékkategória: 33
Megnevezett intézet: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344
Műszaki dokumentumok megörzési pontja: *
- ru** 2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой мощности 94 дБ(А), погрешность K = 1,0 дБ, гарантированный уровень звуковой мощности 96 дБ(А); процедура оценки соответствия согласно приложения VI. Категория продукта: 33
Назначенный орган: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344
Техническая документация хранится у: *
- uk** 2000/14/EC: вимірювана звукова потужність 94 дБ(А), похибка K = 1,0 дБ, гарантована звукова потужність 96 дБ(А); процедура оцінки відповідності відповідно до додатку VI. Категорія продукту: 33
Призначений орган: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344
Технічна документація зберігається у: *
- kk** 2000/14/EC: Өлшелген дыбыс қаттылығы 94 дБ(А), дәлсіздік K = 1,0 дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы 96 дБ(А); Сәйкестікті анықтау әдіси VI тіркелгісі бойынша. Өтім санаты: 33
Аталған жай: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344
Техникалық құжаттар: *
- ro** 2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore 94 dB(A), incertitudine K = 1,0 dB, nivel garantat al puterii sonore 96 dB(A); procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei VI. Categorie produse: 33
Organism notificat: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344
Documentație tehnică la: *
- bg** 2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност 94 dB(A), неопределеност K = 1,0 dB, гарантирано ниво на мощността на звука 96 dB(A); метод за оценка на съответствието съгласно приложение VI. Категория продукт: 33
Сертифициращ орган: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344
Техническа документация при: *
- mk** 2000/14/EC: Измерено ниво на звучна јачина 94 dB(A), несигурност K = 1,0 dB, загарантирано ниво на звучна јачина 96 dB(A); постапка за процена на сообразноста според прилог VI. Категорија на производ: 33
Назначено тело: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344
Техничка документација кај: *
- sr** 2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke 94 dB(A), nepozidanost K = 1,0 dB, garantovani nivo ostvarene buke 96 dB(A); postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu VI. Kategorija proizvoda: 33
nadležna instanca: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344
Tehnička dokumentacija kod: *

V

CE

sl 2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči 94 dB(A), negotovost K = 1,0 dB, zagotovljena raven zvočne moči 96 dB(A); postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogo VI. Kategorija izdelka: 33
Pristojni organ: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344
Tehnična dokumentacija pri: *

hr 2000/14/EZ: Izmjerena razina učinka buke 94 dB(A), nesigurnost K = 1,0 dB, zajamčena razina učinka buke 96 dB(A); postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku VI. Kategorija proizvoda: 33
Tijelo za ocjenjivanje sukladnosti: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344
Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *

et 2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase 94 dB(A), mõõtemääramatus K = 1,0 dB, garanteeritud helivõimsustase 96 dB(A); vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale VI. Tootekategooria: 33
Teavitatud asutus: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344
Tehnilised dokumendid saadaval: *

lv 2000/14/EK: izmērītais trokšņa jaudas līmenis ir 94 dB(A), izkliede Kir = 1,0 dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 96 dB(A); atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu VI. Izstrādājuma kategorija: 33
Deklarētā pārbaudes vieta: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344
Tehniskā dokumentācija no: *

lt 2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis 94 dB(A), paklaida K = 1,0 dB, garantuotas garso galios lygis 96 dB(A); atitinkamais vertinimas atliktas pagal priedą VI. Gaminio kategorija: 33
Notifikuota istaiga: DEKRA Certification B.V. Meander 1051, P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Netherlands, Nr. 0344
Techninė dokumentacija saugoma: *



* Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-HG/ENS-Stw,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering and Manufacturing

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification

 
Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 28.08.2017